

<p>The Second Book of Little Dragon Mu Mu visits the Netherlands</p>	<p>Втора книга на малкия дракон Му Му посещава Нидерландия</p>
<p>written by Ann Katherine Isaacs and Robert Wagenaar with illustrations by Ursula Joell Mathers</p>	<p>Написана от Анн Катерин Айзакс и Роберт Вагенаар С илюстрации от Урсула Джоуъл Матърс</p>
<p>p. 6 After his first visit to Europe, Little Dragon Mu moved to the Netherlands. His mother and father, Ro and Bing, were going to work at the Dragonian Embassy in the Hague, and Mu would start primary school in the fall.</p>	<p>с. 6 След първото си посещение в Европа малкият дракон Му отиде в Нидерландия. Майка му Ро и баща му Бинг започнаха работа в посолството на Дракония в Хага и през есента Му тръгна там на начално училище.</p>
<p>p.8 The dragon family had heard that the Netherlands was a tolerant country where they would feel welcome. Bing wanted to see the windmills and understand how the Dutch make dikes, whereas Ro looked forward to seeing fields of tulips like the ones in Dragonian.</p>	<p>с. 8 Драконското семейство беше чуло, че Нидерландия е страна, която се отличава с търпимост към другите и всеки е добре дошъл там. Бинг искаше да види вятърните мелници и да разбере защо холандците строят диги, а Ро беше нетърпелива да види полята с лалета, същи като онези в Дракония.</p>
<p>p.9 Mu bought a little bag of bulbs at the airport shop in Schiphol.</p>	<p>с. 9 Му си купи на летището Шипхол малък пакет с луковици на лалета.</p>
<p>p.10 Travelling by train from Amsterdam to the Hague Mu looked out the window and was amazed to see a very large ship sailing above the railroad. How could that be?</p>	<p>с. 10 Като пътуваха с влака от Амстердам към Хага Му гледаше през прозореца и остана изумен като видя огромен кораб да се движи над железопътното платно. Как е възможно такова нещо?</p>
<p>p.11 Bing explained that much of the Netherlands is lower than the level of the sea. Over the centuries the Dutch people have made their country larger by building dikes and pumping the sea water out.</p>	<p>с. 11 Бинг му обясни, че голяма част от Нидерландия лежи по-ниско от морското равнище. В течение на векове холандците сами създавали своята страна като са изграждали диги и изпомпвали морската вода.</p>
<p>p.12 Mu's new home was above an</p>	<p>с. 12 Новият дом на Му беше над</p>

<p>Indonesian restaurant. There were several other restaurants and many shops along the street. It was called <i>Lange Poten</i>, which meant 'Long Legs Street'. Mu thought that was funny and laughed at the idea of a street having legs.</p>	<p>индонезийски ресторант. Имаше и други ресторанти, както и много магазини на тяхната улица. Нейното име беше "Ланге потен", което означава "Дълги крака". Името се струваше на Му много забавно и мисълта, че една улица може да има крака го караше да се смее.</p>
<p>p.13 The Dragons' house had a garden in the back where Mu could play outside on sunny days. But the weather was getting cold, so Mu decided to plant the tulip bulbs in a pot on the windowsill. Little Dragon Mu liked going to school. His schoolmates enjoyed hearing about Dragonia and he learned all about life in the Netherlands.</p>	<p>с. 13 Зад къщата на драконите имаше градина и Му можеше да си играе там когато времето беше слънчево. Но вече ставаше студено и Му реши да посади луковиците на лалета в саксия, която постави перваза на прозореца. Му ходеше с удоволствие на училище. На неговите съученици им беше интересно да научат за Дракония, а и той научи много за живота в Нидерландия.</p>
<p>p.14 In History class, Mu discovered that a long time ago the Netherlands was called the United Provinces. People driven out of other countries because of their religion were allowed to live in Amsterdam. The Dutch conquered lands all over the world, in Surinam, in the Caribbean Sea, in Malesia and Indonesia. In North America they founded New Amsterdam - which later became New York City. They had great sailing boats to carry merchandise and huge war ships too.</p>	<p>с. 14 От уроците по история Му научи, че преди много време държавата Нидерландия се е наричала Обединени провинции. Хора, които били преследвани в техните страни заради тяхната религия, можели да отидат да живеят в Амстердам. Холандците завладели земи по цял свят, в Суринам, в Карибско море, в Малая и Индонезия. Те основали в Америка град Нови Амстердам, който по-късно бил наречен Ню Йорк. Те имали големи кораби, с които пренасяли стоки, а също и огромни военни кораби.</p>
<p>p.16 Mu asked where all those lands were now, and why the Dutch needed to build dikes and pump out the sea water if they were so rich and</p>	<p>с. 16 Му попита чии са тези земи сега и защо е било нужно на холандците да строят диги и изпомпват морската вода щом са били толкова богати и</p>

<p>powerful. "Those faraway countries regained their independence long ago", said the teacher, "but many of their people still lived in the Netherlands." Mu could see that his classmates came from different parts of the world. They were of various sizes, shapes and colours. Mu felt right at home.</p>	<p>силни. "Тези далечни страни си възвърнаха независимостта отдавна", отговори учителят, "но много техни жители са дошли да живеят в Нидерландия". Наистина Му можеше да види, че неговите съученици са дошли от различни части на света. Те имаха различен ръст, черти на лицето и цвят на кожата. Така че Му се чувстваше съвсем като у дома си.</p>
<p>p.19 The teacher said that today the Netherlands are devoted to the principles of peace and justice. The Hague is the seat of important international organisations. The class visited the International Court of Justice, called <i>Palace van de vrede</i> or the 'Peace Palace'. People accused of horrible crimes are tried there. To make it fair judges come from all over the world. Mu was impressed.</p>	<p>с. 19 Учителят каза, че Нидерландия е приела принципите на мира и справедливостта. Град Хага е седалище на важни международни организации. Класът на Му посети сградата на Международния съд наречена "<i>Палас ван де вrede</i>", което означава "Дворец на мира". Там са съдени хора, които са обвинени в ужасни престъпления. За да бъде отсъдено справедливо се викат съдии от цял свят. Това направи силно впечатление на Му.</p>
<p>map.20 One day Mu came home from school and found that there was great news. Bing and Ro told him that soon he would have a little sister or brother. Dragon mothers lay big spotted eggs, and Ro showed him hers.</p>	<p>с. 20 Един ден като се върна от училище родителите на Му го посрещнаха с голяма новина. Бинг и Ро му казаха, че скоро той ще си има братче или сестриче. Драконките снасят големи изпъстрени с точки яйца и Ро му показа нейното.</p>
<p>p.21 They would have to keep it nice and warm until it hatched. Mu could hardly wait to go to school the next day to tell all his friends. But there was a big problem. How could Ro keep the egg warm while she was working? She could hardly sit on the egg in her office. Ro decided to ask the</p>	<p>с. 21 То трябваше да се държи на топло и се пази внимателно докато се излюпи. Му едва изчака до следващия ден за да разкаже на своите приятели в училище. Но имаше един голям проблем. Как можеше Ро да държи яйцата на топло като работеше? Тя не можеше да лежи върху яйцето в службата си. Ро реши да</p>

<p>Hospital if they could put the egg in one of the incubators used to keep infants warm.</p>	<p>попита в болницата дали не може да го постави в един от кувьозите, в които държат на топло новородените бебета.</p>
<p>p.23 The hospital staff scarcely listened to her request. The Director told her that dragon eggs were not allowed in the hospital, especially in incubators which must be kept sterile. "Dutch hospitals are not prepared for dealing with dragon problems," he told them, "wouldn't it be better if you went back to your own country?" Ro took Mu's little clawed hand into her big clawed hand and they started home, worried and disappointed.</p>	<p>с. 23 В болницата не искаха и да чуят за това. Директорът каза, че не разрешено да се държат драконски яйца в болницата, още по-малко в кувьозите, които трябва да бъдат стерилни. "Холандските болници не са предназначени да пазят драконски яйца", каза им той, "Няма ли да е по-добре да върнете във вашата собствена страна?" Ро взе малката ноктеста лапа на Му в своята голяма ноктеста лапа и двамата се запътиха към дома разтревожени и разочаровани.</p>
<p>p.24 The neighbours on Long Legs Street saw that there was something wrong. Ro explained that she was expecting a little dragon, but that no one at the hospital could help her. The neighbours wanted to help but didn't know what to do either. Ro would have to leave her job. She would sit on the egg. But even so, would it be warm enough in the winter climate?</p>	<p>с. 24 Техните съседи от улица "Дългите крака" разбраха, че имат проблем. Ро им обясни, че очакват драконче, но от болницата не могат да им помогнат. Съседите искаха да помогнат, но и те не знаеха как. Ро трябваше да напусне работа. Тя трябваше да лежи върху яйцето. Но дори така, дали то можеше да бъде на топло през зимата?</p>
<p>p.25 Mu told his friends about the egg and about his fear that it wouldn't be able to hatch. (xxxxx 4 kids names) were shocked that no one knew how to help.</p>	<p>с. 25 Му разказа на своите приятели за яйцето и за това, че страхува дали то ще може да се излюпи. (xxxxx имената на 4 деца) бяха потресени, че никой не може да помогне.</p>
<p>p.27 The next day, everyone brought an electric blanket from home. After school the whole class went to Mu's house on Long Legs Street. They built a special nest for Ro's egg in the</p>	<p>с. 27 Следващия ден всеки от тях донесе по едно електрическо одеяло от къщи. След училище целия клас отиде в дома на Му на улица "Дългите крака". Те направиха специално гнездо за</p>

<p>living room and their teacher helped them to test the thermostats.</p>	<p>яйцето на Ро във всекидневната стая, а техния учител помогна на изпробват терморегулаторите.</p>
<p>p.28 Every afternoon the children hurried home with Mu to see how the egg was doing. Outside it was freezing cold and when Saint Nicolas day came, Mu received a pair of ice skates so that he could skate on the frozen canals. There were no boats going up and down them now.</p>	<p>с. 28 Всеки следобед децата бързаха заедно с Му в къщи, за да видят какво става с яйцето. Навън стана много студено и дядо Коледа донесе на Му чифт кънки и той можеше да се пързала по замръзналите канали. По това време по тях не можеха да плават лодки.</p>
<p>p.30 Slowly the weather got warmer and then, one day Tessa, Friso, Femke, Hugo and Mu saw a tiny crack in the eggshell. Everyone crowded around to watch. The crack grew larger and larger. The egg was hatching! What a surprise! The next moment Mu realised that he had a little brother...</p>	<p>с. 30 Постепенно времето започна да става по-топло и един ден Теса, Фемке, Хюго и Му видяха малка пукнатина на яйцето. Те скупчаха около него да видят какво ще стане. Пукнатината се разширяваше все повече. Яйцето се излюпваше! Каква изненада! Следващия миг Му осъзна, че се е сдобил с братче...</p>
<p>p.31 ... and a little sister too!</p>	<p>с. 31 ... а също и със сестричка!</p>
<p>p.32 There was a big celebration in Long Legs Street for Ling and Ko. The neighbours all came, and some of them were even doctors and nurses from the hospital. The happiest of all - besides Bing and Ro - were Mu and his friends. They had had a very good idea and proved that the Netherlands is a place of solidarity and tolerance - for dragons too.</p>	<p>с. 32 На улица "Дългите крака" устройха голямо тържество за Линг и Ко. Бяха дошли всички съседни, дори и някои доктори и медицински сестри от болницата. Най-щастливи от всички - освен Бинг и Ро - бяха Му и неговите приятели. Тяхната идея беше много добра и доказа, че Нидерландия е страна на солидарност и търпимост, в това число и за драконите.</p>
<p>p.33 Mu's tulips were blooming now, and he showed them to Ling and Ko.</p>	<p>с. 33 Лалета на Му започнаха да се разтварят и той ги показа на Линг и Ко.</p>
<p>p.34 How long do you think the dragon</p>	<p>с. 34 Как мислиш, колко дълго остана</p>

family stayed in the Hague? Where did they go next?	драконското семейство в Хага? И къде отиде то след това?
p.35 To your country? Or did they stay for a while on Long Legs Street?	с. 35 В твоята страна ли? Или може би то остана още известно време на улица "Дългите крака"?